

## instruction manual

**bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**PNL 4**

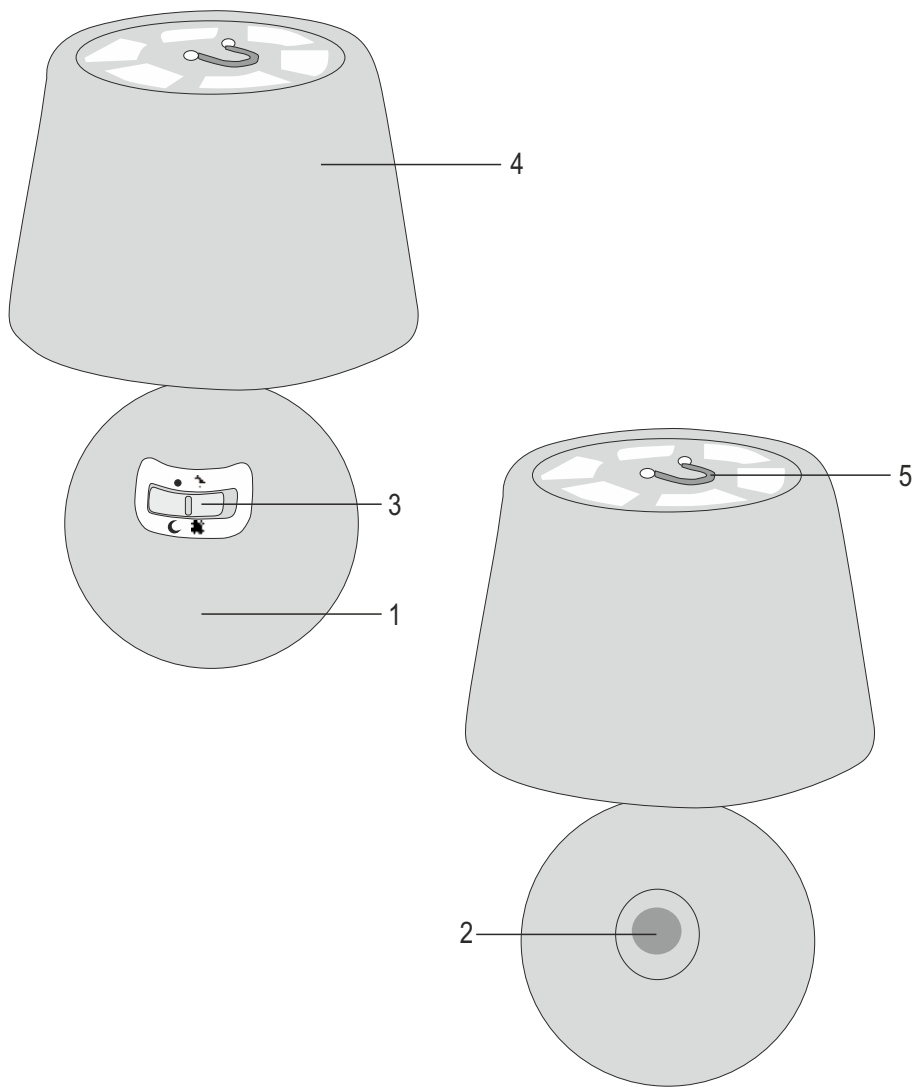


Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

• The lamp may only be used indoors in dry conditions. • The battery should be replaced by adults only. • The light is not a toy. Keep out of reach of children. • Do not stare directly into the LED light. • Insert batteries observing polarity. • Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together. • Do not open, burn or short-circuit the batteries. • Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion! • Do not discard the light or batteries in communal waste.

## FEATURES

• 6 x warm white + 6 x cold white LEDs • with PIR motion detector • operating modes: warm white / OFF / cold white / PIR • in dark conditions and when the unit is switched to PIR mode, it turns on for 60 seconds • desktop or wall mount use




## FEATURES (Figure 1)

1. luminary with battery compartment
2. PIR motion detector
3. four-position sliding switch
4. plastic light shell
5. wall hanger

## SETUP & OPERATION

### Operating modes selectable using the sliding switch:

- ☾ warm white light
- ☐ switched off
- ❄ cold white light
- 👤 PIR motion sensor mode with cold light

**To insert the batteries:** Verify that the unit's sliding switch is in the OFF position. Twist the battery compartment cover on the bottom of the product out clockwise (left) to the  symbol then remove it. Remove the inner battery compartment cover as well then insert 4 x C (Baby, R14) sized 1.5 V alkaline batteries into the battery compartment. Insert the new batteries observing the polarity as marked by + and - in the battery compartment. Replace the inner battery compartment cover so that the projection marked by the arrow fits into its opening. Align the battery compartment cover's  symbol with the arrow on the edge of the base, press it in then rotate to the  symbol.

## PIR motion detection mode:

The light is switched on by the built-in motion sensor for the pre-set time only. (60 sec.) If there is constant motion in the area under surveillance, the off timer will start when all motion ceases.

## What you need to know:

If there is little difference between the temperature of the moving person and that of the background (e.g., in summer heat), the 3-meter range can drop by as much as 50%.

Sometimes the flow of hot air, wind gusts or other similar phenomena might also trigger a false alarm.

## CARE

Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## SPECIFICATIONS

power supply:	4 x C (1.5 V) batteries
light source:	6 x warm white + 6 x cold white DIP LEDs (0,1 W / LED)
light dimensions:	Ø16 x 24 cm
<b>Motion sensor:</b>	
type:	PIR (Passive Infra Red sensor)
detection angle:	horizontal: 110°, vertical: 90°
detection range:	approx. 3 m
operating time:	60 sec. from latest movement detected

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

**WARNHINWEISE** • Die Leuchte darf ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzt werden! • Der Batteriewechsel darf ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden! • Die Leuchte ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt! • Nicht direkt in das LED-Licht blicken. • Beachten Sie beim Batteriewechsel die richtige Polarität! • Benutzen Sie Batterien unterschiedlichen Typs und/oder Ladezustandes nicht zusammen. • Es ist verboten, die Batterien zu öffnen, ins Feuer zu werfen oder kurz zu schließen. • Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr! • Es ist verboten, die Leuchte und die Batterien über den Hausmüll zu entsorgen.

## MERKMALE

• 6 St. warmweiße + 6 St. kaltweiße LEDs • mit PIR-Bewegungsmelder • Betriebsarten: warmweiß, AUS, kaltweiß, PIR • Schaltet in der Betriebsart PIR beim Erfassen einer Bewegung im Dunkeln für 60 Sekunden ein • Einsatz als Tischleuchte oder Hängeleuchte möglich




## AUFBAU (Abbildung 1)

1. Lampenkörper mit Batteriefach
2. PIR-Bewegungsmelder
3. 4-stelliger Schiebeschalter
4. Kunststoffhaube
5. Aufhängeöse

## INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

### Mögliche Betriebsarten des Schiebeschalters:

- ☾ warmweißes Licht
- ☐ ausgeschaltet
- ❄ kaltweißes Licht
- 👤 Betriebsart mit PIR-Bewegungsmelder mit Kaltlicht

Batterien einsetzen: Der Schiebeschalter sollte in der Position OFF sein. Drehen Sie den Batteriefachdeckel unten am Produkt gegen den Uhrzeigersinn (links) bis zum Symbol  und entfernen Sie den Deckel. Entfernen Sie auch den inneren Batteriefachdeckel und legen Sie 4 St. 1,5 V-Alkaline-Batterien der Größe C (Baby, R14) ins Batteriefach. Beachten Sie die richtige Polarität entsprechend den + und - Symbolen im Boden des Batteriefachs. Bringen Sie den inneren Batteriefachdeckel so an, dass sich der Stift mit dem Pfeil ins dafür vorgesehene Loch fügt. Führen Sie das Symbol  am Batteriefachdeckel zum Pfeil am Rand der Fußplatte, drücken Sie den Deckel ein und drehen Sie ihn bis zum Symbol .

## Betriebsart mit PIR-Bewegungsmelder:

Die Lampe wird durch den integrierten Bewegungsmelder aktiviert und bleibt nur für die voreingestellte Zeit eingeschaltet. (60 sec) Bei ständiger Bewegung im beobachteten Raum beginnt die Verzögerungszeit der Ausschaltung nach dem Abschluss der Bewegung.

### Hinweise:

- Bei geringem Temperaturunterschied zwischen der sich bewegendem Person (z.B. Sommerhitze) kann sich die Reichweite von 3 m sogar auf die Hälfte reduzieren.
- Heißer Luftzug, Windböe oder ähnliche Phänomene können möglicherweise Fehlschaltungen verursachen.

## REINIGUNG

Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräterinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammlung für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	4 x C (1,5 x 1,5 V) Batterien
Lichtquelle:	6 St. warmweiße und 6 St. kaltweiße DIP LEDs (0,1 W / LED)
Abmessungen der Leuchte:	Ø 16 x 24 cm
<b>Bewegungsmelder:</b>	
Type:	PIR (Passiver Infrarotsensor)
Erfassungswinkel:	110° horizontal, 90° vertikal
Erfassungsentfernung:	ca. 3 m
Betriebsdauer:	60 sec nach der letzten Bewegung

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

## FIGYELMEZTETÉSEK

• A lámpa kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható. • Az elemcsérét csak felnőtt végezheti! • A lámpa nem játék, gyermekek ne játsszanak vele! • Ne nézzen közvetlenül a LED fényébe! • Elemcsérénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket. • Az elemeket tisz felnyitni, tűzbe dobni vagy mozgás zámli! • A nem töltött elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tilos a háztartási hulladéka dobni!

## JELLEMZŐK

• 6 db melegfehér + 6 db hidegfehér LED • PIR mozgásérzékelővel • üzem módok: melegfehér / KI / hidegfehér / PIR • sötétben, PIR üzemmódban mozgás érzékelésekor 60 másodpercre bekapcsol • asztali lámpaként vagy felakasztva használható.

## FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. lámpatest az elemtartóval
2. PIR mozgásérzékelő
3. 4 állású tokolépcső
4. műanyag lámpabúra
5. akasztófül

## ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS

A tokolépcsővel kiválasztható üzemmódok:

- ☉ melegfehér fény
- ☾ kikapcsolt állapot
- ☀ hidegfehér fény
- ☑ PIR mozgásérzékelő üzemmód hidegfehérrel

**Elemek behelyezése:** A tokolépcső kikapcsolt állásban legyen. A termék alján lévő elemtartó fedelét forgassa az orramutató járáásával ellentétes irányba (balra) a ■ jelű, majd távolítsa el. A belső elemfelületre is vegye ki, majd helyezzen 4 db C (Baby, R14) méretű 1,5 V-os alkáli elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polarításra, amit az elemtartó alján + és - jelek mutatnak. A belső elemfelületre úgy tegye vissza, hogy a nyíljal jelölt pöccök illeszkedjen a számára kialakított lyukba. Az elemtartó fedelét ■ jellel illesse a tipp peremén lévő nyílhoz, nyomja be, majd forgassa a ■ jelű.

## PIR mozgásérzékelő üzemmód:

A lámpát a beépített mozgásérzékelős kapcsolja be és csak az előre beállított ideig működik. (60 sec) Ha a megfigyelt térben folyamatosan mozgás tapasztalható, akkor a mozgás befejezésétől kezdődik a kikapcsolás késleltetési ideje

## Tudnivalók:

- ha a mozgó személy és a környezeti hőmérséklete között kicsi a különbség (pl. nyári melegben), akkor a 3 m-es hatótávolság akár a felére is csökkenhet
- esetenkénti téves bekapcsolást okozhat a forró levegő áramlása, vagy szélroham vagy más hasonló jelenség.

## TISZTÍTÁS

Egyhőn vedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektronos alkatrészekre nem kerülhet víz!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tartómentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emellett az a saját egészségét! Kérdes esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben ledja, így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	4 x C (1,5 V) elem
fényforrás:	6 db melegfehér, 6 db hidegfehér DIP LED (0,1 W / LED)
lámpa mérete:	Ø 16 x 24 cm
<b>mozgásérzékelő:</b>	
típusa:	PIR (passzív infravörös érzékelő)
érzékelési szög:	vízszintesen 110°, függőlegesen 90°
érzékelési távolság:	kb. 3 m
működési idő:	60 mp az utolsó mozgástól

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

## UPOZORNENIA

• Svetidlo používajte len vo vnútri, v suchom prostredí. • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Svetidlo nie je hračka, nepatrí do ruk detí dom! • Nepozorujte sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte na raz rôzne typy batérií! • Všetky rôzne nabitie batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjajte! • Batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Svetidlo a batérie je zakázané vynadzovať do bežného domového odpadu!

## CHARAKTERISTIKA

• 6 ks teplých + 6 ks studených bielych LED • PIR senzor pohybu • režim: teplé biele svetlo / VYPNUTE / studené biele svetlo / PIR • v tme, v režime PIR pri detekcii pohybu sa zapne na 60 sekúnd • stolné svetidlo alebo možnosť zavesiť na stenu

## ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. telo svetidla s puzdrom na batérie
2. PIR senzor pohybu
3. posunový spínač so 4 polohami
4. plastové tienidlo
5. závesný háčik

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZOVANIE

Pomocou posunového spínača môžete zvoliť nasledovné režimy:

- ☉ teplé biele svetlo
- ☾ vypnutý stav
- ☀ studené biele svetlo
- ☑ PIR senzor pohybu so studeným bielym svetlom

**Výmena batérií:** Posunový spínač nastavte do polohy vypnutého stavu. Kryt puzdra na batérie, ktorý sa nachádza na spodnej časti výrobku, otáčajte proti smeru chodu hodinových ručičiek (doväz) až po znak ■, potom odstráňte. Odstráňte aj vnútorný kryt batérií a vizuálne 4 ks C (Baby, R14) 1,5 V alkalickej batérie do puzdra na batérie. Dbajte na správnu polaritu, ktorú označujú znaky + a -. Vnútny kryt batérií umiestnite späť tak, aby zarážka krytu označená šípkou zasadla do diery. Znak ■ na kryte puzdra na batérie priložte k šípke na okraji spodku svetidla, zatlačte a otáčajte k znaku ■.

## PIR senzor pohybu:

Zabudovaný senzor pohybu zape svetlido, ktoré funguje len do nastaveného času (60 sek). Keď v sledovanom poly je neustály pohyb, svetlo sa vypne až 60 sekúnd po ukončení pohybu.

## Dôležité informácie:

- keď medzi teplotou pohybujúcej sa osoby a okolitou teplotou je nízky rozdiel (napr. v letných horúcavých), 3 m dosah senzora sa môže znížiť až o polovicu.  
- onyfom sa môže zapnúť v prípade prúdenia horúceho vzduchu, počas veternej smršť alebo v iných podobných prípadoch.

## ČISTENIE

Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tulo činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	4 x C (1,5 V) batéria
svetelný zdroj:	6 ks teplých, 6 ks studených bielych DIP LED (0,1 W / LED)
rozmer svetidla:	Ø 16 x 24 cm
<b>senzor pohybu:</b>	
typ:	PIR (pasívny infracrvený senzor)
uhol snimanja:	vodorovne 110°, zvisle 90°
dosah snimanja:	cca. 3 m
prevádzková doba:	60 sek od posledného pohybu

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

## ATENȚIONĂRI

• Lampă poate fi utilizată numai în condiții de interior, aer uscat. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • Lampă nu este jucărie, copii nu au voie să se joace cu ea! • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului! • La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită! • Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Este interzis aruncarea lămpii și a bateriilor la deșeurile menajere!

## CARACTERISTICI

• 6 buc LED-uri culoare albă, caldă + 6 buc LED-uri culoare albă, rece • senzor de mișcare PIR • moduri de funcționare: culoare albă, caldă / OPRIT / culoare albă, rece / PIR • în întineric, în modul PIR, la sesizarea mișcării se pornește pentru 60 secunde • poate fi utilizată ca și lampă de masă sau agățăată

## CONSTRUCȚIE (figura 1)

- corp lămpă cu suport baterii
- senzor de mișcare PIR
- comutator glisant cu 4 poziții
- abajur din plastic
- ureche pentru agățare

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

### Moduri de operare selectabile cu comutatorul glisant:

- 1 lumină albă, caldă
- 2 stare oprită
- 3 lumină albă, rece
- 4 mod PIR cu senzor de mișcare, cu lumină rece

### Inserare baterii:

Comutatorul glisant se fie în poziția oprit. Rotiți carcasa bateriilor, aliniată pe partea de jos al produsului în direcție inversă **mişcării acelor de ceasornic** (stânga) până la semnul **■** după care poate fi îndepărtată. Scoateți și carcasa de baterii din interior, și introduceți 4 buc baterii alcaline C (Baby, R14) 1,5 V în suportul de baterii. Aveți grijă la polaritatea corectă, pe partea de jos al suportul de baterii sunt marcate cu + și - . Capacul de baterii din interior se montează la loc în așa fel, ca elementul de conectare marcat cu săgeată să se potrivească în orificiu. Marcajul de pe carcasa de baterii **■** trebuie potrivit cu săgeata de pe marginea bazei, împingeți și rotiți până la marcajul **■**.

## Mod funcționare cu senzor de mișcare PIR:

Lampa va fi pornită de la senzorul de mișcare înglobat și va funcționa conform timpului presetat, (60 sec). Dacă în spațiul supravegheat este mișcare continuă, atunci oprește va fi calculată după ultima mișcare sesizată.

## Informații:

- în cazul în care diferența de temperatură între persoana aflată în mișcare și aerul ambiant este mică (ex. căldura de vară), atunci raza de acțiune de 3 m poate fi redusă până la jumătate
- ocazional poate cauza comutare falsă fluxul de aer cald, vânt sau alte fenomene similare.

## CURĂȚARE

Curățați partea exterioară a lămpii cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți substanțe abrazive! În interiorul aparatului, pe componentele electrice să nu ajungă apă!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat neremunerabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în reciclarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Bateriile și acumulatorii nu pot fi țărtați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## DATE TEHNICE

alimentare:	baterii 4 x C (1,5 V)
sursă de lumină:	6 buc culoare albă, caldă, 6 buc culoare albă, rece DIP LED-uri (0,1 W / LED-uri)
dimensiune lămpă:	Ø 16 x 24 cm
senzor de mișcare:	PIR (senzor pasiv de infraroșii)
tip:	orizontal 110°, vertical 90°
unghi sesizare:	cca. 3 m
distanța de sesizare:	60 sec de la ultima mișcare
temp funcționare:	

# LED svetiljka sa senzom pokreta

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo i sačuuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na madarskom jeziku.

## NAPOMENA

• Svetiljka je predviđena za rad u svim zatvorenim prostorijama. • Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Ova svetiljka nije igračka, deca ne smeju da se igraju sa njom! • Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti! • Prilikom zamene baterije obratite pažnju na pravilan polarnitet! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti. • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatra ili kratkoi ih spajati! • Zabranjeno puniti nepunjive baterije! Zbog opasnosti od eksplozije! • Istrošene baterije je zabranjeno bacati u komunalni otpad!

## OSOBIŃE

• 6 kom. toplobelih + 6 kom. hladnobelih LED dioda • PIR senzor pokreta • režimi rada: toplobela / ISKLJ. / hladnobela / PIR • u mraku, PIR senzor detektuje pokret i ukljućuje svetiljku na 60 sekundi • upotrebljivo kao stona lampa ili je okaci na zid

## SASTAVNI DELOVI (1. skica)

- telo lampe sa držačem baterija
- PIR senzor
- prekidač sa 4 položaja
- plastična bura
- zakaćkaljka

## PUŠTANJE U RAD

### Birani režimi rada sa kliznim prekidačem:

- 1 toplobela svetlost
- 2 skljućeni položaj
- 3 hladnobela svetlost
- 4 PIR senzor sa hladnobelim svetlom

Postavljanje baterije: Prekidač treba da je u iskljućenom položaju. Poklopac baterije okrećite udesno prema simbolu **■** i skinite ga. Skinite i unutrašnji poklopac i postavite 4 kom. C (Baby, R14) baterija 1,5 V. Obratite pažnju na pravilan polarnitet, polarniteti + i - oznaćani su na lećištu za baterije. Unutrašnji poklopac vratite obrnutim redosledom kao što ste ga skinuli. Poklopac postavite na kućište tako da strelica pokazuje na **■** i okrećite ga prema **■**.

### ReAUTO režim sa senzom pokreta:

Svetlo se ukljućuje automatski preko senzora pokreta i to sa dužinom rada koja je fabrićki podešena 50 sekundi. Vreme do iskljućanja se računa od zadnjeg pokreta koji je bio u dometu senzora.

## Režim ra da PIR senzora:

Svetlo ukljućuje ugrađeni senzor pokreta koji nakon ukljućanja ostaje ukljućen 60 sekundi koji je fabrićki pošeñ. Ako je u delu pokrivenom senzom konstantno pokretanje vreme do iskljućanja se računa od zadnjeg pokreta koji je bio u dometu senzora.

## Treba znati:

- Ukoliko je temperatura okoline veća, npr. leti domet senzora može da opadne i na pola od naznaćenih 3 m
- U pojedinim slućajevima moguće je da će se svetlo samo ukljućiti usled toplog vazduha ili vetra.

## ĆIŠENJE

Vlažno krpom oćištite spojašnji deo lampe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ne ucuni voda unutar uređaja!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitićte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slućaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošnih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitićti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan naćin reciklirani.

## TEHNIĆKI PODAC

napajanje:	4 x C (1,5 V) baterija
izvor svetlosti:	6 kom. toplobelih, 6 kom hladnobeli DIP LED dioda (0,1 W / LED)
dimenzije:	Ø16 x 24 cm
senzor pokreta:	PIR (pasivni infracrveni senzor)
tip:	horizontalno 110°, vertikalno 90°
ugao osetljivosti:	oko 3 m
daljina osetljivosti:	oko 60 sek. od poslednjeg pokreta
dužina rada:	

Pre prve uporabe prečitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

## OPOMBA

• Svetilka je namenjena za delovanje v suhih zaprtih prostorih. • Menjavo baterije lahko naredi samo odrasla oseba! • Ta svetilka ni igrača, otroci se naj ne igrajo z njo! • Ne glejte direktno v LED izvor svetlobe! • Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polarnost! • Istočasno uporabljajte samo baterije iste znamke in napolnjenosti. • Baterije je prepovedano razpirati, metati v ogenj ali jih kratko povezovati! • Prepovedano je polniti baterije ki se ne polnijo! Zaradi nevarnosti od eksplozije! • Iztrošene baterije je prepovedano metati med gospodinjinski odpadke!

## ZAGON

### LASTNOSTI

• 6 kos. toplobelih + 6 kos. hladnobelih LED dioda • PIR senzor premika • režimi delovanja: toplobela / Izklp. / hladnobela / PIR • v temi, PIR senzor zaznava premike in vklopija svetilko na 60 sekund • uporaba kot namizna svetilka ali pa kot obešanka na steno

### SESTAVNI DELI (1. skica)

1. telo svetilke z držalom baterij
2. PIR senzor
3. stikalo s 4 položaji
4. plastični pokrov svetilke
5. obešanka ZAGON

### Izbrani režimi delovanja z drsnim stikalom

- ☾ toplobela svetloba
- izklp
- ☾ hladnobela svetloba
- ☾ PIR senzor s hladnobelo svetlobo

**Postavljanje baterije:** Prekidač treba da je v izključenem položaju. Poklopac baterije okrežite udarno prema simbolu [otvorenog katanca] i skinite ga. Skinite i unutrašnji poklopac i postavite 4 kom. C (Baby, R14) baterija 1,5 V. Obratite pažnju na pravilan polaritet, polariteti + i - označeni su na ležištu za baterije. Unutrašnji poklopac vratite obrnuti redosledom kao što ste ga skinuli. Poklopac postavite na kucište tako da strelica pokazuje na [otvoreni katanac] i okrežite ga prema [zavorenom katanac].

**Naměstev baterij:** Stikalo mora biti v izključenem položaju. Pokrov baterij obrnite v desno proti simbolu ☾ in ga snemite. Snemite tudi notranji pokrov in vstavite 4 kos. C (Baby, R14) baterija 1,5 V. Bodite pozorni na pravilno polarnost, polarnosti + in - sta označeni na ležišču za baterije. Notranji pokrov vrnite v nasprotnem zaporedju kot ste ga sneli. Pokrov postavite na ohišje tako da puščica kaže ☾ in obračajte ga proti ☾.

## Režim delovanja PIR senzora:

Svetlobo vklopija vgrajeni senzor premika kateri po vklopu ostajo vklopljeni 60 sekund, in je tovarniško nastavljen. Če je v prostoru pokritim s senzorjem konstaten premik pokretanje čas od izklopa se računa od zadnjega premika kateri je bil v dosegu senzora.

## Potrebno je vedeti:

-V kolikor je temperatura okolja večja, (npr. Poleti) doseg senzora se lahko zniža tudi do polovice od označenega 3 m.  
- V posameznih primerih obstaja možnost da se bo luč prižigla zaradi toplega zraka ali vetra.

## ČIŠČENJE

Z vlažno krpo očistite zunanji del svetilke. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva! Bodite pozorni da v notranjost svetilke ne pricurija voda!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte s ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnjakov. V primeru dvoma kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vsvo odgovornost.

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 4 x C (1,5 V) baterija  
izvor svetlobe: 6 kos. toplobelih + 6 kos. hladnobelih DIP LED dioda (0,1 W / LED)  
dimenzije: Ø16 x 24 cm

## senzor premika:

tip: PIR (pasivni infrardeči senzor)  
kot razsvetljava: horizontalno 110°, vertikalno 90°  
doseg občutljivosti: cca. 3 m  
dolžina delovanja: cca. 60 sek.

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod na použití a uschovejte ho. Tento návod je překlad originálního návodu.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Světlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech. • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Světlo není hračka, nepatří do rukou dětem! • Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diod! • Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu! • Nepoužívejte současně různé různé typy a/nebo baterie v různém stavu nabití. • Baterie je zakázáno ohřívát, vzhazovat do ohně nebo zkratovat. • Nedobíjíitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! • Svétlelné těleso a baterie je zakázáno vzhazovat do běžného komunálního odpadu!

## CHARAKTERISTIKA

• 6 x LED dioda, teplé bílé světlo + 6 x LED dioda, studené bílé světlo • pohybový senzor PIR • provozní režim: teplé bílé světlo / ON / studené bílé světlo / PIR • je-li tma, v provozním režimu PIR se v případě zaznamenaní pohybu na dobu cca. 60 vteřin zapne • možnost použití jako stolní lampa, možnost upevnění na stěnu

## POPIS (1. obrázek)

1. světlelné těleso se schránkou na baterie
2. pohybový senzor PIR
3. posuvné tlačítko se 4 polohami
4. plastový kryt
5. uchytná na zavěšení / VEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

## Provozní režim, který zvolíte posuvným tlačítkem:

- ☾ teplé bílé světlo
- vypnuto
- ☾ studené bílé světlo
- ☾ provozní režim pohybového senzoru PIR, studené bílé světlo

**Vložení baterií:** Posuvné tlačítko se nachází v poloze „vypnuto“. Kryt schránky na baterie nacházející se na spodní části výrobku otočte proti směru hodinových ručiček (doleva) až ke značce ☾, potom kryt sejměte. Vyjměte také vnitřní kryt a potom do schránky vložte 4 alkalické baterie typu C (Baby, R14) 1,5 V. Dbejte na správnou polaritu, která je vyznačena na dně schránky na baterie značkami + a -. Vnitřní kryt vraťte zpátky na místo tak, aby kolíček označený šipkou zapadal do příslušného otvoru. Označení krytu schránky na baterie ☾ přiložte k šipce na okraji desičky, stlačte a potom otočte až označení ☾.

## Provozní režim pohybového senzoru PIR:

Světlo je zapínáno zabudovaným pohybovým senzorem a svítí pouze po dobu, která byla předem nastavena (60 vteřin). Je-li ve sledovaném prostoru zaznamenan nepřetržitý pohyb, pak doba do vypnutí začíná od ukončení pohybu.

## Důležité informace:

Jestliže je zaznamenaná nízká teplotní rozdíly mezi teplotou pohyblivých osob a teplotou okolního prostředí (např. v letním období), pak se dosažová vzdálenost 3 m může zkrátit až na polovinu, v některých případech může dojít k zapnutí v důsledku proudění horkého vzduchu, kterých poryvů nebo jiných podobných jevů.

## ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřní části, ani do elektrických komponent se nesmí dostat voda!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i v místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu.

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonou povinnosti uživatele je odevzdání použitého baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 4 x C (1,5 V) baterie  
světelný zdroj: 6 ks teplých, 6 ks studených bílých DIP LED (0,1 W / LED)  
rozměry svítidla: Ø16 x 24 cm

## senzor pohybu:

typ: PIR (pasivní infračervený senzor)  
úhel snímání: vodorovně 110°, svisle 90°  
dosah snímání: cca. 3 m  
provozní doba: 60 sek od posledního pohybu



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
**www.sal.hu** • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400  
**www.salshop.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
**www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**  
Zemlja uvoza: Mađarska  
Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributerza SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**  
Država porekla: Kitajska